

Published manuscripts

- Borges**, Robert. 2024 (accepted) Collaborative Infrastructure: Common Ground for Sustainability of Cultural-Linguistic Heritage and Research, to appear in *Wilamowice Museum Annual* 1
- Bandur, Maciej and Robert **Borges**. 2024. Morphophonological innovations in New Speakers' Kashubian. *Studi Slavistici*. 20(2), 115–140. https://doi.org/10.36253/Studi_Slavis-14897
- Borges**, Robert and Margot van den Berg .2023. Language variation in parliamentary speech in Suriname. In Minna Korhonen, Haidee Kotze, Jukka Tyrkkö (eds) *Exploring Language and Society with Big Data*, 277–307. Amsterdam: John Benjamins.
- Skirgård, H., Haynie, H. J., Blasi, D. E., Hammarström, H., Collins, J., Latarche, J. J., Lesage, J., Weber, T., Witzlack-Makarevich, A., Passmore, S., Chira, A., Maurits, L., Dinnage, R., Dunn, M., Reesink, G., Singer, R., Bower, C., Epps, P. 23 , Hill, J., Vesakoski, O., Robbeets, M., Abbas, N. K., Auer, D., Bakker, N. A., Barbos, G., **Borges**, R. D., Danielsen, S., Dorenbusch, L., Dorn, E., Elliott, J., Falcone, G., Fischer, J., Ghanggo Ate, Y., Gibson, H., Göbel, H.-P., Goodall, J. A., Gruner, V., Harvey, A., Hayes, R., Heer, L., Herrera Miranda, R. E., Hübler, N., Huntington-Rainey, B. H., Ivani, J. K., Johns, M., Just, E., Kashima, E., Kipf, C., Klingenberg, J. V., König, N., Koti, A., Kowalik, R. G. A., Krasnoukhova, O., Lindvall, N. L., Lorenzen, M., Lutzenberger, H., Martins, T. R., Mata German, C., van der Meer, S., Montoya Samamé, J., Müller, M., Muradoglu, S., Neely, K., Nickel, J., Norvik, M., Oluoch, C. A., Peacock, J., Pearey, I. O., Peck, N., Petit, S., Pieper, S., Poblete, M., Prestipino, D., Raabe, L., Raja, A., Reimringer, J., Rey, S. C., Rizaew, J., Ruppert, E., Salmon, K. K., Sammet, J., Schembri, R., Schlabbach, L., Schmidt, F. W., Skilton, A., Smith, W. D., de Sousa, H., Sverredal, K., Valle, D., Vera, J., Voß, J., Witte, T., Wu, H., Yam, S., Ye 叶, J., Yong, M., Yuditha, T., Zariquiey, R., Forkel, R., Evans, N., Levinson, S. C., Haspelmath, M., Greenhill, S. J., Atkinson, Q. D., Gray, R. D. 2023. Grambank reveals the importance of historical constraints on linguistic diversity and highlights the impact of language loss. *Science Advances*. 9(16): eadg6175. DOI: 10.1126/sciadv.adg6175 <https://www.science.org/doi/abs/10.1126/sciadv.adg6175>
- Gast, Volker and Robert **Borges**. 2023. Nouns, Verbs and Other Parts of Speech in Translation and Interpreting: Evidence from English Speeches Made in the European Parliament and Their German Translations and Interpretations. *Languages* 8(1):39. <https://doi.org/10.3390/languages8010039>
- Borges**, Robert. 2022. Sourcing Data from Wikipedia for the Study of Language Contact: the csb wiki. Submitted to *Academic Journal of Modern Philology* (18) 7–22.
- Borges**, Robert and Tymoteusz Król. 2019. The relationship between literature and language revitalization: “RewiTEATRalizacja” in Wilamowice. *Multiethnica* 39: 25–37.
- Borges**, Robert. 2019. Rapid Automatized Picture Naming as a Proficiency Assessment for Endangered Language Contexts: Results from Wilamowice. *Journal of Communication and Cultural Trends* 1(1):1–25.

Popular-science

- Borges**, Robert. 2022. “Meertaligheid op het strand: Wat borden en posters zeggen over taalvitaliteit op Aruba”. Post on the Stemmen van Afrika website. <https://stemmenvanafrika.nl/meertaligheid-op-het-strand-wat-borden-en-posters-zeggen-over-taalvitaliteit-op-aruba/>
- Borges**, Robert. 2022. “Impressions of Aruba’s linguistic landscape.” robertborges.net/blog/aruba-linguistic-landscape/

Proceedings (peer review)

- Yrjänäinen, Väinö, Fredrik Mohammadi Norén, **Robert Borges**, Johan Jarlbrink, Lotta Åberg Brorsson, Anders Olsson, Pelle Snickars, Måns Magnusson. The Swedish Parliament Corpus 1867–2022”, *Proceedings of the 2024 joint international conference on computational*

linguistics, language resources and evaluation (LREC-COLING 2024).
<https://aclanthology.org/2024.lrec-main.1400.pdf>

Peer-reviewed conference contributions (not published elsewhere)¹

- Gast, Volker, Eberhard Gade, Robert **Borges**. 2023-12. Models in translation and interpreting: Evidence from English and German. Paper given at the Workshop “Modality, parallel corpora, translation”, University of Neuchâtel, Switzerland.
- Borges**, Robert. 2023-12. “Collaborative Infrastructure: Common Ground for Sustainability of Cultural-Linguistic Heritage *and* Research”. Paper given at the conference *Wilamowice i Wilamowianie w badaniach naukowych* [Wilamowice and Wilamowians in scientific research] at Muzeum Kultury Wilamowskiej, Wilamowice, Poland.
- Borges**, Robert. 2023-03. “Entrenchment and Conventionalization in Language Contact Scenarios”. Paper given at MuLAcq2023 *International Conference on Multilingualism and Language Acquisition*, University of Helsinki, Finland
- Borges**, Robert. 2022-03. "MoReDaT: A Modular Remote Data-collection Toolkit for Linguistics Research". Paper given at the *Digital Humanities in the Nordic and Baltic Countries* conference, Uppsala, Sweden.

¹All but the first and last entry currently have a corresponding manuscript in the review / revision phase.